

Porównanie tłumaczeń II Kronik 34:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dali (je) następnie na rękę wykonujących pracę, ustanowionych dla domu JAHWE, (ci) zaś dali je wykonującym pracę, którzy pracowali w domu JAHWE, by zreperować* i naprawić świątynię, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Srebro to powierzono dalej ludziom odpowiedzialnym za roboty w świątyni JAHWE, a ci przekazali je wykonującym w niej konieczne naprawy,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I oddali <i>je</i> w ręce rzemieślników, którzy mieli nadzór nad pracami w domu JAHWE, a oni je wypłacili robotnikom, którzy pracowali w domu JAHWE, naprawiając i umacniając dom.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I oddali je w ręce rzemieślników, przełożonych nad robotą domu Pańskiego, a oni je wydawali na robotników, którzy robili w domu Pańskim, naprawiając i utwierdzając dom.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	podali w ręce tych, którzy byli nad robotniki w domu PANSKIM, aby kościół naprawowali i co było wątpliwe, poprawowali.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wręczono je następnie kierownikom robót jako nadzorcom w domu Pańskim, a ci wydali je na robotników pracujących w domu Pańskim celem naprawienia i odnowienia budynku.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oni oddali je do rąk kierowników robót mających nadzór nad świątynią Pana, ci zaś, kierownicy robót, dali je pracującym nad odnowieniem i naprawą świątyni,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przekazali do rąk wykonujących prace, którzy mieli nadzór nad domem JAHWE, a ci dawali je robotnikom, pracującym w domu JAHWE, aby naprawić i wzmocnić ten dom.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pieniądze te przekazano następnie kierownikom nadzorującym roboty w domu JAHWE, a oni opłacili nimi robotników pracujących przy odnawianiu i umacnianiu domu JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oddano je w ręce tych, którzy mieli nadzór nad pracami w Świątyni Jahwe, a oni wypłacali je robotnikom, którzy pracowali w Świątyni Jahwe, naprawiając i umacniając budowlę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Туркonia	і дали його до рук тих, що виконували роботи, що працювали в господньому домі і дали його тим, що виконували роботу, які працювали в господньому домі, щоб підготувити (і) скріпити дім.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc oddali je w ręce rzemieślników, przełożonych nad robotą Domu WIEKUISTEGO, a oni je wydawali na robotników, którzy pracowali przy Domu WIEKUISTEGO, naprawiając oraz wzmacniając Dom.
PNS1997	Przekład	Przekład Nowego	Ci zaś dali je do ręki wykonawcom prac, ustanowionym

¹⁾ zreperować, בָּדַק , hl, w: וְלִתְּחַק הָבִית לְבִדּוֹק , w G: ἐπισκευάσαι κατισχύσαι τὸν οἶκον.

	dynamiczny	Świata	nad domem JAHWE. Z kolei wykonawcy prac, zajęci w domu JAHWE, zużyli je na usuwanie uszkodzeń i naprawę domu.
--	------------	--------	---